Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc idź – pozwól, że dam ci radę – i ratuj swoją duszę oraz duszę* swojego syna Salomona.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozwól, że dam ci radę: Czym prędzej idź do króla i ratuj życie swoje oraz Salomona, swojego syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodź więc teraz, proszę, dam ci radę, abyś ocaliła swoje życie i życie swego syna, Salomona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz pójdź proszę, dam ci radę, a zachowasz zdrowie twoje i zdrowie syna twego Salomona.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż teraz pódź, weźmi radę ode mnie a zachowaj duszę swoję i syna twego Salomona.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wobec tego działaj! Chcę ci dać radę, abyś ocaliła swoje życie i życie twego syna, Salomona:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Idźże teraz - pozwól, że ci dam radę - i ratuj swoje życie i życie twego syna Salomona;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc chodź, dam ci radę, byś ocaliła swoje życie i życie twojego syna, Salomona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chodź, udzielę ci rady, jak masz uratować siebie i swojego syna, Salomona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chodź więc teraz. Pragnę udzielić ci rady, abyś mogła ocalić życie swoje i życie Salomona, twego syna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер іди, я ж тобі дам раду, і спасеш свою душу і душу твого сина Соломона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc pozwól, abym ci dał tą radę: Teraz idź i ocal swoje życie, i życie twojego syna Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chodź więc i pozwól, proszę, że udzielę ci poważnej rady. I ocal swą własną duszę oraz duszę swego syna Salomona.

[1)] duszę, נֶפֶשׁ , lub: życie.